

INTERNATIONAL STANDARD NORME INTERNATIONALE

**ISO
5053**

First edition
Première édition
1987-11-01



INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

Powered industrial trucks — Terminology

Chariots de manutention automoteurs — Terminologie

Reference number
Numéro de référence
ISO 5053: 1987 (E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 5053 was prepared by Technical Committee ISO/TC 110, *Industrial trucks*.

This first edition cancels and replaces the first edition of ISO 5053-1 : 1980 and ISO/DIS 5053-2, circulated in 1985, of which it constitutes a technical revision, combining all terms and definitions, and their classification into a single document.

Users should note that all International Standards undergo revision from time to time and that any reference made herein to any other International Standard implies its latest edition, unless otherwise stated.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est normalement confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 5053 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 110, *Chariots de manutention*.

Cette première édition annule et remplace la première édition de l'ISO 5053-1 : 1980 ainsi que l'ISO/DIS 5053-2, distribué en 1985, dont elle constitue une révision technique présentant en un seul document l'ensemble des termes et définitions avec la classification.

L'attention des utilisateurs est attirée sur le fait que toutes les Normes internationales sont de temps en temps soumises à révision et que toute référence faite à une autre Norme internationale dans le présent document implique qu'il s'agit, sauf indication contraire, de la dernière édition.

© International Organization for Standardization, 1987 •

© Organisation internationale de normalisation, 1987 •

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Contents

	Page
1 Scope and field of application	1
2 References	1
3 Terms relating to industrial trucks by classification	2
4 Terms relating to components of industrial trucks	11
5 Terms relating to industrial truck data	19
6 Terms relating to specific operations	23
7 Terms relating to safety features	24
Annex: Terms relating to industrial trailers and operating areas of industrial trucks	27
Alphabetical indexes	
English	29
French	32

Sommaire

	Page
1 Objet et domaine d'application	1
2 Références	1
3 Termes relatifs aux chariots de manutention selon leur classification	2
4 Termes relatifs aux éléments constitutifs des chariots de manutention	11
5 Termes relatifs aux caractéristiques des chariots de manutention	19
6 Termes relatifs aux opérations spécifiques	23
7 Termes relatifs aux éléments de sécurité	24
Annexe: Termes relatifs aux remorques de manutention et aux aires d'opération des chariots de manutention	27
Index alphabétiques	
Anglais	29
Français	32

Powered industrial trucks — Terminology

Chariots de manutention automoteurs — Terminologie

1 Scope and field of application

This International Standard establishes the classification and definitions of different powered industrial trucks; terms and definitions of main components and accessories are included.

Some terms are not defined, either because they are self-evident or because they are also in general use elsewhere.

Figures are added to clarify definitions where appropriate.

The annex to this International Standard gives terms and definitions relating to industrial trailers and to operating areas where such trucks are expected to be used.

2 References

ISO 1084, *Industrial tractors — Definition and nominal rating.*

ISO 2163, *Industrial trucks — Wheels and castors — Vocabulary.*

ISO 2331, *Fork lift trucks — Hook-on type fork arms — Vocabulary.*

ISO 2710, *Reciprocating internal combustion engines — Vocabulary.*

1 Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale établit la classification et les définitions des différents types de chariots de manutention automoteurs; elle donne également les termes et définitions des principaux éléments constitutifs et accessoires des chariots.

Certains termes ne sont pas définis, soit parce que ces termes se définissent par eux-mêmes, soit parce qu'il s'agit de termes d'emploi général dans d'autres domaines.

Des figures ont été introduites pour clarifier les définitions dans les cas où cela s'est avéré nécessaire.

L'annexe de la présente Norme internationale précise les termes et définitions se rapportant aux remorques de manutention et aux aires d'opération sur lesquelles les chariots sont appelés à travailler.

2 Références

ISO 1084, *Tracteurs industriels — Définition et force nominale.*

ISO 2163, *Chariots de manutention — Roues et roulettes — Vocabulaire.*

ISO 2331, *Chariots élévateurs à fourche — Bras de fourche à tenons — Vocabulaire.*

ISO 2710, *Moteurs alternatifs à combustion interne — Vocabulaire.*